



GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT HẢI NGOẠI TẠI HOA KỲ  
BAN HƯỚNG DẪN TRUNG ƯƠNG  
BAN HƯỚNG DẪN MIỀN LIỄU QUÁN  
GIA ĐÌNH PHẬT TỬ KIM QUANG

Đoàn Quán: 3119 Alta Arden Expressway - Sacramento, CA 95825 ĐT: (916) 481-8781  
Điện Thư: [gdpkimquang@gmail.com](mailto:gdpkimquang@gmail.com) Trang Nhà: <http://www.kimquang.org>

BI - TRÍ - DŨNG

## KIM QUANG BUDDHIST YOUTH SCHOLARSHIP HỌC BỔNG GIA ĐÌNH PHẬT TỬ KIM QUANG

### **Purpose:**

*The purpose of the Kim Quang Buddhist Youth Scholarship is designed to provide a small financial reward and encouragement to students who demonstrate commitment to GDPT, academic excellence, and a willingness to contribute to the betterment of their families, schools, and community. One of our goals at GDPT is to instill the principle that happiness and social well-being of each individual, our families, and communities will depend upon the daily practice and application of the basic teaching of Buddha – compassion and wisdom; commitment to excellence; and service to others. Thus, we believe this scholarship will be served as an encouragement to continue these efforts and a small reward for the diligent practice of the Buddha's teaching.*

### **Mục Đích:**

Học Bổng GDPT Kim Quang nhằm khích lệ tinh thần và một chút tài chánh để khuyến khích những đoàn sinh hiểu biết những căn bản của GDPT, và có lý tưởng phục vụ cho gia đình, học đường, và xã hội. Ở GDPT, chúng tôi hiểu là hạnh phúc và an lạc của mỗi cá nhân, gia đình, và xã hội sẽ tùy thuộc vào nền tảng giáo lý căn bản của Đạo Phật - Từ bi, Trí tuệ - và cũng tùy thuộc vào những người có tinh thần phục vụ cho lợi ích nhân sinh. Những nguyên tắc trên là kim chỉ nam của tổ chức GDPT; đã được hướng dẫn và dạy dỗ cho đoàn sinh ở mọi lứa tuổi. Vì vậy cho nên chúng tôi tin là học bổng này sẽ hỗ trợ các em tiếp tục lý tưởng phục vụ trên.

### **Eligibility Requirements:**

- Current high school senior graduating in June 2008
- Vietnamese heritage or at least 50% Asian heritage
- Currently an active member of GDPT in the United States of America
- Plan to attend a community college or university in Fall 2008

### **Điều Kiện:**

- Đang là học sinh lớp 12 niên khóa 2007-2008 và sẽ tốt nghiệp bậc Trung Học vào tháng 6/2008
- Tối thiểu là 50% gốc Việt Nam hoặc Á Châu
- Đang thường xuyên sinh hoạt với GDPT ở Hoa Kỳ
- Sẽ ghi danh học cao đẳng hoặc đại học khóa mùa Thu 2008

**A Completed Application Includes:**

- Completed application form (attached)
- 1-2 page personal statement or 500 words essay - approximately (see application for questions)
- Current high school grade transcript
- At least one letter of recommendation

**Hồ Sơ Gồm Có:**

- Điền đơn đính kèm
- Viết bài luận ngắn về mình, hoặc bài tiểu luận khoảng 500 từ (xem câu hỏi trong đơn kèm)
- Phiếu điểm của trường trung học.
- Ít nhất là một lá thư giới thiệu.

**Selection Criteria & Process:**

*The criteria for selecting scholarship recipients are: personal strengths, (such as maturity, motivation and potential to succeed), knowledge of GDPT's philosophy or your own religion, community contribution, and academic achievement.*

**Điều Kiện Tuyển Chọn:**

Những khả năng cá nhân, (v.d. sự trưởng thành, động cơ, khả năng thành đạt), thông hiểu mục đích và đường hướng của tổ chức GDPT, đóng góp cho cộng đồng, và có khả năng học lực cao.

Applications must be postmarked by May 1<sup>st</sup>, 2008 and sent to: Xin gửi đơn về địa chỉ dưới đây hạn chót là ngày 01 tháng 05 năm 2008.

**Kim Quang Buddhist Youth Scholarship Committee**

c/o Lê Minh Khánh  
3119 Alta Arden Expressway  
Sacramento, CA 95825.

**For More Information:**

*This application can be downloaded from the Chùa / GDPT Kim Quang Buddhist Temple website at <http://www.kimquang.org>. For additional information, please email: Kim Quang Buddhist Youth Scholarship Committee at [gdptkimquang@gmail.com](mailto:gdptkimquang@gmail.com) or Huynh trưởng Nhật Quang Khánh at [khanhmle@gmail.com](mailto:khanhmle@gmail.com)*

**Chi Tiết:**

Đơn Xin Học Bổng có thể lấy xuống từ trang nhà Chùa / GDPT Kim Quang tại <http://www.kimquang.org>. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc điện thư: Học Bổng GDPT Kim Quang tại [gdptkimquang@gmail.com](mailto:gdptkimquang@gmail.com) hoặc HTr. Nhật Quang Khánh tại [khanhmle@gmail.com](mailto:khanhmle@gmail.com)

# APPLICATION FOR KIM QUANG BUDDHIST YOUTH SCHOLARSHIP

*The scholarship in honoring of GDPT's philosophy and Kim Quang affiliates*

## APPLICATION / ĐƠN XIN HỌC BỔNG

Họ và Tên/*Name* \_\_\_\_\_ Pháp Danh/*Buddhist Name*: \_\_\_\_\_

Địa chỉ/*Permanent Address* \_\_\_\_\_

Thành Phố/*City*: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang/*State*: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

Điện thoại/*Home Telephone*: \_\_\_\_\_ Ngày sinh/*Date of Birth*: \_\_\_\_\_ Gender: \_\_\_\_\_

Đơn vị sinh hoạt/*GDPT's name*: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Grad. Date \_\_\_\_\_

1. *Please list any special academic, extra curricular and athletic activities, if any, in which you are or have been involved in and describe your achievement in each. Xin em liệt kê tất cả những sinh hoạt ở trường ngoài chương trình học hoặc các bộ môn thể thao mà các em tham gia và hãy nêu rõ thành tích của mình. (Use additional paper if necessary)*

---

---

---

---

---

2. *List the activities outside your school, either in the community or at the temple, in which you have participated in and describe your contribution in each. ( Be specific, as in #1 above and use a separate sheet if necessary.) Em hãy liệt kê những công việc mà các em đã tham gia ở cộng đồng, chùa và ghi rõ những đóng góp của mình.*

---

---

---

---

3. *List and describe any special academic accomplishments attained in high school and/or college. Liệt kê và diễn đạt những thành tích học vấn đã có được ở bậc Trung học. (Use a separate sheet if necessary.)*

---

---

---

---

---

## I. ESSAY

*Write an essay (2-3 typewritten, double-spaced pages) that will demonstrate: (1) your understanding of GDPT's philosophy (2) the impact of GDPT on your life and (3) your plans to perpetuate GDPT's philosophy during your senior year and following graduation. (It can be written in Vietnamese or English) /*  
Em hãy viết một bài văn ngắn 1) giải thích hiểu biết của mình về tổ chức GDPT; 2) ảnh hưởng GDPT đối với đời sống của em và 3) những dự định để áp dụng đường lối giáo dục của GDPT / Đạo Phật vào đời sống hằng ngày.

---

---

---

---

---

---

## II. TRANSCRIPT

*Include your official transcript with this application. Đính kèm phiếu điểm của lớp 12.*

---

---

## III. REFERENCES

*Give at least two references. Ghi tên hai người giới thiệu.*

	<i>Name/Tên</i>	<i>Relationship/Liên hệ</i>	<i>Phone/Điện Thoại</i>
1)	_____	_____	_____
2)	_____	_____	_____

---

**APPLICATION DEADLINE: May 1<sup>st</sup>, 2008.** *The award letters will be sent out on May 15<sup>th</sup>, 2008.* Hạn chót nộp hồ sơ là ngày 01 tháng 05 năm 08 và kết quả sẽ được gửi ra để thông báo vào ngày 15<sup>th</sup> tháng 5 năm 2008.

**Applicant's signature/Chữ ký của người nộp đơn:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_

All materials must be submitted in a sealed envelope marked: Personal and Confidential and sent to:  
Kim Quang Buddhist Youth Scholarship Committee  
c/o Lê Minh Khánh  
3119 Alta Arden Expressway  
Sacramento, CA 95825.

Hãy gửi về địa chỉ trên.